




# JĘZYK PROGNOZ METEO


Od prognoz pogody zależą nasze decyzje nawigacyjne, a często bezpieczeństwo. Ich odbiór i zrozumienie nie jest trudne nawet dla osób nie znających dobrze języka, w jakim są nadawane. Trzeba jednak znać układ komunikatu pogodowego i znaczenie występujących w nim terminów.


Andrzej Ejchart i Henryk Wolski


 W opisie sytuacji barycznej w prognozach pogody czasem stosowane są określenia dla niżów i wyżów: poruszający się umiarkowanie lub szybko. Również czasem podaje się po komunikatach dotyczących ciśnienia na stacjach kontrolnych: opadające powoli lub szybko. Co te słowa oznaczają?


 The shipping forecast synopsis sometimes uses terms like moving steadily or rapidly for lows and highs. They also sometimes say after the station reports of pressure falling slowly or quickly. What do these words mean?


 Im Seewetterbericht werden manchmal für Hochs und Tiefs Ausdrücke verwendet wie: stetig ziehend oder schnell ziehend. Nach den Stationsmeldungen wird auch manchmal von langsam oder schnell fallendem Druck gesprochen. Was bedeuten diese Worte?

 Dla ruchów niżów, wyżów i czasami frontów używane są określenia powoli (do 15 węzłów), umiarkowanie (15-25 węzłów), dość szybko (25-35 węzłów), szybko (35-45 węzłów).


 For the movements of lows, highs or, occasionally, fronts the words slowly (up to 15 knots), steadily (15-25 knots), rather quickly (25-35 knots), rapidly (35-45 knots) are used.

 Für die Bewegung von Tiefs, Hochs oder gelegentlich Fronten werden die Begriffe langsam (bis 15 Knoten), stetig (15-25 Knoten), ziemlich schnell (25-35 Knoten), rasch (35-45 Knoten) verwendet.

 Zmiany ciśnienia odnoszą się do trzech godzin przed komunikatu. Opadające/rosnące bez określenia oznacza zmianę 1,6-3,5 hPa (1 hPa = 1 mb, hektopaskal równa się milibarowi) w okresie trzech godzin. Stosuje się określenia powoli (0,1-1,5 hPa), szybko (3,6-6,0 hPa), bardzo szybko (ponad 6,0 hPa) i ustalone, co oznacza zmianę mniejszą niż 0,1 hPa.

 Pressure changes refer to the three hours before the time of the reports. Falling/rising with no qualification means 1.6-3.5 hPa within that three-hour period. The words used are slowly (0.1-1.5

hPa), quickly (3.6-6.0 hPa), very rapidly (over 6.0 hPa) and steady, which means a change of less than 0.1 hPa.

 Druckänderungen beziehen sich auf die drei Stunden vor der Wetterbestimmung. Fallen/steigen ohne Zusatzangabe bedeutet 1,6-3,5 hPa innerhalb dieser Drei-Stunden-Periode. Es werden folgende Begriffe benutzt: langsam (0,1-1,5 hPa), schnell (3,6-6,0 hPa), sehr schnell (über 6,0 hPa) und stetig, was eine Änderung von weniger als 0,1 hPa bedeutet.



Januszewski i Nowicki Wojtek

11-700 Mrągowo, ul. Warszawska 7  
tel./fax (0-89) biuro-7413408, warszt-7412245

**Produkcja i remonty wszystkiego co pływa.  
Fachowy trym jachtów regatowych.  
Zabudowa i kompletowanie. Sezonowanie.  
24-godzinny jacht-serwis (0601537993)**

**Czarter  
Sportiny 595  
tel. (087)42721 14**